



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
7 December 2001  
Russian  
Original: English

---

## Пятьдесят шестая сессия

Пункт 112 повестки дня

### Улучшение положения женщин

#### Доклад Третьего комитета

*Докладчик:* г-н Юрай Припутен (Словакия)

#### I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании 19 сентября 2001 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Улучшение положения женщин», и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Третий комитет обсуждал по существу этот пункт совместно с пунктом 113 на своих 13–17-м заседаниях 17–19 и 22 октября 2001 года и принимал по нему решения на своих 25, 29, 32, 47, 52, 53 и 55-м заседаниях 30 октября и 1, 7, 21, 29 и 30 ноября. Информация о ходе обсуждений в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/56/SR.13–17, 25, 29, 32, 47, 52, 53 и 55).

3. При рассмотрении этого пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:

- a) соответствующие разделы доклада Экономического и Социального Совета за 2001 год<sup>1</sup>;
- b) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двадцать четвертой и двадцать пятой сессий<sup>2</sup>;
- c) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/56/328);

---

<sup>1</sup> A/56/3; окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 3 (A/56/3/Rev.1)*.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 38 (A/56/38)*.

d) доклад Генерального секретаря о критическом положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/56/279);

e) записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/56/174);

f) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (A/56/268);

g) доклад Генерального секретаря о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек (A/56/316);

h) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (A/56/329);

i) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (A/56/472);

j) письмо Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях от 19 июля 2001 года на имя Генерального секретаря (A/56/306);

k) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Италии при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2001 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее коммюнике Саммита «Генуя-2001» и Генуэзский план для Африки, которые были приняты на Встрече глав государств и правительств «Группы восьми», проходившей 20–22 июля 2001 года в Генуе, Италия (A/56/222–S/2001/736);

l) письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 27 ноября 2001 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/56/9).

4. На 13-м заседании 17 октября заявление сделала помощник и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин (см. A/C.3/56/SR.13).

5. На этом же заседании с заявлениями выступили исполняющий обязанности начальника Отдела по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам и заместитель директора Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) (см. A/C.3/56/SR.13).

6. Кроме того, на 13-м заседании помощник и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, исполняющий обязанности начальника Отдела по улучшению положения женщин и заместитель директора ЮНИФЕМ ответили на вопросы представителей Бельгии, Индии, Бенина, Кубы и Алжира (см. A/C.3/56/SR.13).

7. На этом же заседании Секретарь Комитета ответил на вопрос представителя Индии (см. A/C.3/56/SR.13).

## II. Рассмотрение предложений

### A. Проект резолюции A/C.3/56/L.20 и Rev.1

8. На 25-м заседании 30 октября представитель Исламской Республики Иран, выступая от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, и Китая, представил проект резолюции, озаглавленный «Критическое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин» (A/C.3/56/L.20), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 55/219 от 23 декабря 2000 года, в которой она постановила оказать Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин на равной основе финансовую помощь, с тем чтобы он мог продолжать свою деятельность в течение 2001 года,*

*принимая к сведению резолюцию 2001/40 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2001 года и его рекомендацию Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о переводе Институту для его деятельности в 2002 году любого остатка средств от аванса на 2001 год, составившего 800 000 долл. США,*

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о критическом положении Института;*

2. *с удовлетворением отмечает последовательное осуществление Институтами этапов I и II внедрения информационно-сетевой системы для повышения осведомленности по гендерным вопросам и начало этапа III;*

3. *выражает свою озабоченность тем, что после ухода Директора со своего поста в июле 2001 года и несмотря на тяжелое положение Института новый Директор еще не назначен;*

4. *принимает во внимание, что:*

a) *остаток от авансированной на 2001 год суммы в размере 800 000 долл. США составляет, по оценкам, 400 000 долл. США;*

b) *сумма, образуемая в результате перевода 400 000 долл. США, вместе со взносами, предусматриваемыми на 2002 год, была бы недостаточна для покрытия расходов на основную деятельность Института в течение 2002 года;*

5. *постановляет:*

a) *создать Целевую группу в составе одного представителя от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций, двух представителей от принимающей страны и двух представителей Генерального секретаря. Мандат Целевой группы будет состоять в том, чтобы рекомендовать Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2002 года меры, которые надлежит осуществить в целях обеспечения как долговременной устойчивости, так и будущего развития Института;*

б) оказать Институту финансовую поддержку, необходимую для непрерывности его основной деятельности в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов, с тем чтобы дать возможность осуществить меры, определенные Экономическим и Социальным Советом;

6. *настоятельно призывает* Генерального секретаря:

а) как можно скорее назначить Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы обеспечить Институт необходимым руководством, особенно на протяжении периода перестройки;

б) обеспечить, чтобы Секретариат оказывал Целевой группе поддержку, которая ей требуется для проведения ее работы;

с) продолжать побуждать государства-члены поддерживать Институт, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Института;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2002 года доклад об осуществлении настоящей резолюции».

9. На 55-м заседании Комитета 30 ноября в его распоряжении находился пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Критическое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин» (A/C.3/56/L.20/Rev.1) и представленный от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, и Китая, а также Греции, Италии, Португалии и Испании.

10. На этом же заседании представитель Исламской Республики Иран внес следующие новые устные изменения в проект резолюции:

а) пункт 4 постановляющей части, который гласил:

«4. *постановляет*:

а) создать рабочую группу в составе двух представителей правительств от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций и одного представителя от принимающей страны; мандат рабочей группы будет состоять в том, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2002 года меры по обеспечению долговременной устойчивости и будущего развития Института и тем временем оказать Институту необходимую финансовую поддержку для продуктивного и экономически эффективного продолжения его основной деятельности;

б) просить Объединенную инспекционную группу провести обзор Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и срочную оценку деятельности Института»;

был заменен следующим пунктом:

«4. постановляет:

а) создать рабочую группу в составе двух представителей правительств от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций и одного представителя от принимающей страны и поручить ей вынести Генеральной Ассамблее до конца пятьдесят шестой сессии для рассмотрения до конца 2002 года рекомендации, касающиеся будущего функционирования Института;

б) в рамках резолюции 55/219 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года и резолюции 2001/40 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2001 года изучить способы обеспечения ресурсами Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы он мог продолжать функционировать до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не рассмотрит рекомендации рабочей группы»;

в) пункт 5(б) постановляющей части, который гласил: «обеспечить, чтобы Секретариат оказывал рабочей группе поддержку, которая ей требуется для проведения ее работы», был исключен.

11. Кроме того, на 55-м заседании представитель Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам Управления по планированию программ, бюджету и счетам выступил с заявлением в связи с устными изменениями, внесенными представителем Исламской Республики Иран (см. A/C.3/56/SR.55).

12. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.20/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 36, проект резолюции I).

## **В. Проект резолюции A/C.3/56/L.21 и Rev.1**

13. На 25-м заседании 30 октября представитель Суринама, выступая от имени Барбадоса, Белиза, Конго, Доминиканской Республики, Монголии и Суринама, представил проект резолюции, озаглавленный «Вовлечение престарелых женщин в процесс развития» (A/C.3/56/L.21), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на цели и принципы Организации Объединенных Наций, провозглашенные в ее Уставе, и обязательства, закрепленные в различных документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,*

*ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1982/23 от 4 мая 1982 года по вопросу о престарелых женщинах и Всемирной ассамблее по проблемам старения, 1986/26 от 23 мая 1986 года по вопросу о женщинах пожилого возраста и 1989/38 от 24 мая 1989 года по вопросу о пожилых женщинах, резолюцию 44/76 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1989 года по вопросу о престарелых женщинах и резолюцию 36/4 Комиссии по положению женщин от 20 марта 1992 года по вопросу о вовлечении престарелых женщин в процесс развития,*

*сознавая*, что женщины составляют большинство среди людей старшего возраста и что в ближайшие годы число пожилых женщин в развивающихся странах будет увеличиваться быстрее, чем в развитых странах, так что к 2020 году 72 процента населения мира в возрасте старше 60 лет будет сосредоточено в развивающихся странах и что более половины этой группы населения будут составлять женщины,

*признавая* важный вклад, который пожилые женщины вносят на протяжении всей своей жизни, в частности в пожилом возрасте, как за вознаграждение, так и безвозмездно, в дело защиты прав человека и в социальную, экономическую и культурную деятельность,

*сознавая также*, что престарелые женщины во всех регионах мира представляют собой важный источник людских ресурсов и что вклад, который они вносят в общество и развитие в экономической, культурной, политической и социальной областях зачастую остается незаметным или неоцененным,

*учитывая*, что престарелые женщины страдают от прошлой дискриминации и отсутствия возможностей и что во многих странах тяжелое положение престарелых женщин приобретает все более острый характер,

*признавая*, что женщины в большей степени подвержены опасности обнищания, особенно в пожилом возрасте, поскольку системы социального обеспечения основаны на учете непрерывного стажа работы за вознаграждение, в то время как престарелые женщины зачастую занимались неоплачиваемым трудом, связанным с уходом за другими, или неформальной трудовой деятельностью, и что в этой связи женщины на протяжении своей жизни подвергались дискриминации в отношении трудоустройства и функционирования на официальном рынке рабочей силы,

*будучи обеспокоена* тем, что более ограниченные возможности женщин в плане получения образования препятствуют их всемерному участию в общественно-политической жизни своих стран на протяжении всей жизни,

*будучи обеспокоена также* тем, что различным состояниям и болезням постклимактерического периода уделяется недостаточное внимание в изысканиях, научных исследованиях, государственной политике и системе обслуживания и что в связи с этим возникает опасность ухудшения качества жизни престарелых женщин,

*признавая*, что взаимосвязь между старением и инвалидностью среди женщин требует особого внимания, поскольку по причине недостаточной заботы о здоровье и социальном положении женщин, их плохого питания и тяжелого физического труда они особенно подвержены опасности возникновения различных форм инвалидности в период менопаузы и после нее,

*сознавая*, что статистические данные являются необходимым компонентом процесса планирования и оценки политики и что имеющиеся статистические данные о положении престарелых женщин недостаточны,

*обращая внимание* на неотложную необходимость расширения и совершенствования публикации статистических данных с разбивкой по при-

знаку пола и возрасту, а также определения и оценки различных форм деятельности престарелых женщин, которым обычно не придается никакой экономической значимости, в частности в неофициальном секторе,

*считая* настоятельно необходимым учитывать потребности и проблемы пожилых женщин в процессе планирования на всех уровнях,

*подчеркивая* связанную с этим необходимость разработки подхода к улучшению положения женщин, при котором учитывались бы все этапы их жизни, с целью наметить меры, отвечающие потребностям женщин и обеспечивающие защиту их прав,

1. *с признательностью отмечает* ценный вклад, который внесли неправительственные организации, привлекая внимание к конкретным потребностям престарелых женщин, и призывает их продолжать сотрудничать с международным сообществом в интересах этих женщин;

2. *предлагает* международным учреждениям и организациям, занимающимся вопросами развития, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Программу развития Организации Объединенных Наций, принимать во внимание потенциальные возможности престарелых женщин в качестве источника людских ресурсов в области развития и включать вопросы, связанные с престарелыми женщинами, в свои стратегии и программы в области развития и призывает правительства обеспечить включение вопросов, связанных с женщинами, независимо от их возраста, в проекты развития, финансируемые национальными и многосторонними финансовыми учреждениями;

3. *настоятельно призывает* уделить на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, которая состоится в Мадриде в апреле 2002 года, глубокое и всестороннее внимание особым потребностям, с которыми сталкиваются престарелые женщины, а именно проблемам, связанным с гарантированными доходами, образованием, занятостью, жильем, здравоохранением и услугами на общинном уровне, и рассмотреть их в международном плане действий по проблемам старения, который будет принят на второй Всемирной ассамблее;

4. *предлагает* в связи с этим второй Всемирной ассамблее по проблемам старения включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный «Дискриминация по признаку возраста и пола»;

5. *рекомендует* обеспечить престарелым женщинам достойную роль в обществе, что привело бы к уменьшению их изоляции и содействовало бы их полному участию в жизни общества, включая участие в разработке политики и программ, влияющих на их благосостояние;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить при подготовке всех будущих докладов по вопросу о старении представление и анализ данных с разбивкой по половым и возрастным группам и информации о потребностях и опасностях, с которыми сталкиваются пожилые люди и лица преклонного возраста, большинство из которых составляют находящиеся в тяжелом положении престарелые женщины;

7. *рекомендует* специализированным учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, в рамках имеющихся бюджетных ресурсов или в случае необходимости, с привлечением внебюджетных или добровольных средств, предоставить органам, занимающимся вопросами улучшения положения женщин, информацию, которая позволит им провести точный и углубленный анализ положения престарелых женщин, разработав при этом, если потребуется, конкретную новую методику сбора данных;

8. *просит* в связи с этим вкладывать соответствующие ресурсы в исследовательскую работу и сбор данных о положении престарелых женщин, которые послужили бы основой для разработки стратегий и осуществления программ, признающих и отражающих вклад престарелых женщин в прошлом, настоящем и будущем и учитывающих потребности престарелых женщин, связанных с экономической и социальной стабильностью, образованием и надлежащим медицинским обслуживанием;

9. *предлагает* соответствующим научно-исследовательским и учебным институтам Организации Объединенных Наций в области улучшения положения женщин совместно с региональными комиссиями уделять особое внимание престарелым женщинам в их усилиях по совершенствованию методологии сбора данных о положении женщин;

10. *настоятельно призывает* правительства во взаимодействии с соответствующими неправительственными организациями повышать эффективность мероприятий в интересах престарелых женщин при более всестороннем учете их особых потребностей;

11. *просит* обеспечить широкое распространение результатов мероприятий по сбору данных и исследований по положению престарелых женщин, с тем чтобы добиться позитивных сдвигов в разработке политики и осуществлении программ в интересах всех женщин любых возрастов».

14. На своем 52-м заседании 29 ноября Комитет рассмотрел пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Положение престарелых женщин в обществе» (A/C.3/56/L.21/Rev.1) и внесенный Суринамом от имени Барбадоса, Белиза, Бельгии, Бенина, Гаити, Гайаны, Германии, Гренады, Доминики, Испании, Люксембурга, Монголии, Нидерландов, Португалии, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Суринама, Тринидада и Тобаго, Эфиопии и Ямайки. Впоследствии к числу соавторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Афганистан, Бангладеш, Боливия, Буркина-Фасо, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Ирландия, Италия, Кипр, Колумбия, Панама, Уганда, Фиджи, Филиппины, Хорватия и Чили.

15. На том же заседании представитель Суринама внес устную поправку в первый пункт преамбулы, заменив слова «обязательства, содержащиеся в документах по правам человека» словами «их обязательства согласно документам по правам человека».

16. Также на своем 52-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.21/Rev.1 без голосования (см. пункт 36, проект резолюции II).

### **С. Проект резолюции А/С.3/56/L.22**

17. На 25-м заседании 30 октября представитель Австралии от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Андорры, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Афганистана, Багамских Островов, Барбадоса, Беларуси, Белиза, Бельгии, Бенина, Боливии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Гайаны, Гамбии, Гватемалы, Гвинеи, Германии, Греции, Дании, Израиля, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Камбоджи, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Коста-Рики, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Малави, Мальты, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Монако, Монголии, Мьянмы, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Сан-Марино, Свазиленда, Сенегала, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Сьерра-Леоне, Таиланда, Турции, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии представил проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций» (А/С.3/56/L.22). Впоследствии к числу соавторов этого проекта резолюции присоединились Бангладеш, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венесуэла, Гаити, Гана, Гондурас, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Камерун, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мозамбик, Объединенная Республика Танзания, Сальвадор, Самоа, Сент-Люсия, Сомали, Судан, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Эритрея и Ямайка.

18. На 53-м заседании 30 ноября представитель Австралии внес в проект резолюции устную поправку, исключив шестой пункт преамбулы, гласивший «отмечая резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года о роли женщин, мире и безопасности».

19. На том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.3/56/L.22 с внесенной в него устной поправкой без голосования (см. пункт 36, проект резолюции III).

### **Д. Проект резолюции А/С.3/56/L.23**

20. На 25-м заседании 30 октября представитель Нидерландов от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Андорры, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Афганистана, Бангладеш, Барбадоса, Белиза, Бельгии, Бенина, Болгарии, Ботсваны, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Вануату, Венгрии, Венесуэлы, Гайаны, Ганы, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Германии, Гренады, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Мальты, Марокко, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Мозамбика, Монако, Монголии, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Па-

пуа-Новой Гвинеи, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Руанды, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сан-Марино, Свазиленда, Сенегала, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Люсии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Суринама, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эквадора, Эритреи, Эстонии, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии представил проект резолюции, озаглавленный «Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек» (A/C.3/56/L.23). Впоследствии к числу соавторов данного проекта резолюции присоединились Беларусь, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гвинея, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Маршалловы Острова, Объединенная Республика Танзания, Перу и Шри-Ланка.

21. На своем 29-м заседании 1 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.23 без голосования (см. пункт 36, проект резолюции IV).

22. После принятия проекта резолюции представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением (см. A/C.3/56/SR.29).

#### **Е. Проект резолюции A/C.3/56/L.24/Rev.1**

23. На 32-м заседании 7 ноября представитель Монголии от имени Бангладеш, Бенина, бывшей югославской Республики Македонии, Гаити, Демократической Республики Конго, Индонезии, Казахстана, Камбоджи, Камеруна, Кении, Китая, Коста-Рики, Малайзии, Монголии, Мьянмы, Объединенной Республики Танзании, Панамы, Сенегала, Таиланда, Уганды, Филиппин, Чили, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки представил проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положения женщин в сельских районах» (A/C.3/56/L.24/Rev.1). Впоследствии к числу соавторов этого проекта резолюции присоединились Ангола, Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бутан, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Мадагаскар, Малави, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигер, Никарагуа, Сальвадор, Свазиленд, Суринам, Сьерра-Леоне, Тунис, Фиджи, Хорватия и Эквадор.

24. На том же заседании представитель Монголии внес в проект резолюции исправления, изменив порядок следования подпунктов пункта 6 постановляющей части следующим образом: подпункт «а» остался без изменений; подпункт «b» стал подпунктом «h»; подпункт «с» стал подпунктом «f»; подпункт «d» остался без изменений; подпункт «е» стал подпунктом «b»; подпункт «f» стал подпунктом «g»; подпункт «g» стал подпунктом «i»; подпункт «h» стал подпунктом «е»; и подпункт «i» стал подпунктом «с».

25. На своем 47-м заседании 21 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.24/Rev.1 с внесенными в него устными исправлениями без голосования (см. пункт 36, проект резолюции V).

26. Перед принятием проекта резолюции представитель Судана выступил с заявлением (см. A/C.3/56/SR.47).

## **Е. Проект резолюции А/С.3/56/L.25**

27. На 25-м заседании 30 октября представитель Ямайки от имени Австрии, Азербайджана, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Афганистана, Багамских Островов, Бангладеш, Барбадоса, Белиза, Бельгии, Бенина, бывшей югославской Республики Македонии, Гаити, Гайаны, Ганы, Гвинеи, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Камбоджи, Камеруна, Канады, Колумбии, Конго, Люксембурга, Малайзии, Мали, Маршалловых Островов, Мексики, Монголии, Намибии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзании, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сан-Марино, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Суринама, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Уганды, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чили, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии представил проект резолюции, озаглавленный «Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин» (А/С.3/56/L.25). Впоследствии к числу соавторов этого проекта резолюции присоединились Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, Гвинея-Бисау, Замбия, Кения, Кипр, Коста-Рика, Лихтенштейн, Маврикий, Мадагаскар, Марокко, Нигер, Норвегия, Сальвадор, Сенегал, Сьерра-Леоне, Чад, Швеция и Эритрея.

28. На своем 29-м заседании 1 ноября Комитет принял проект резолюции А/С.3/56/L.25 без голосования (см. пункт 36, проект резолюции VI).

## **Г. Проект резолюции А/С.3/56/L.26**

29. На 25-м заседании 30 октября представитель Финляндии от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Андорры, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Барбадоса, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Бутана, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кении, Кипра, Коста-Рики, Кубы, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Малави, Мексики, Монголии, Намибии, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Руанды, Румынии, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Люсии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чили, Швеции, Эквадора и Эфиопии представил проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин» (А/С.3/56/L.26). Впоследствии к числу соавторов этого проекта резолюции присоединились Бангладеш, Беларусь, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Грузия, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Камбоджа, Колумбия, Конго, Ливийская Арабская Джамахирия, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Панама, Сальвадор, Суринам, Сьерра-Леоне, Того и Южная Африка.

30. На 29-м заседании 1 ноября Секретарь Комитета зачитал заявление в связи с данным проектом резолюции (см. A/C.3/56/SR.29).

31. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.26 без голосования (см. пункт 36, проект резолюции VII).

32. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Сингапура и Японии (см. A/C.3/56/SR.29).

## **Н. Проект резолюции A/C.3/56/L.27**

33. На 25-м заседании 30 октября представитель Филиппин от имени Бангладеш, Бельгии, бывшей югославской республики Македонии, Демократической Республики Конго, Индонезии, Камбоджи, Колумбии, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Монголии, Никарагуа, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Панамы, Перу, Португалии, Сент-Винсента и Гренадин, Суринама, Филиппин, Чили и Эквадора представил проект резолюции, озаглавленный «Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов» (A/C.3/56/L.27). Впоследствии к числу соавторов этого проекта резолюции присоединились Аргентина, Боливия, Буркина-Фасо, Гаити, Израиль, Мадагаскар, Мозамбик, Нигерия, Сальвадор, Сьерра-Леоне, Фиджи, Хорватия, Шри-Ланка, Эритрея и Эфиопия.

34. На том же заседании представитель Филиппин внес в текст следующие исправления:

а) в третьем пункте преамбулы английского текста слова “best practice” были заменены словами “best practices”;

б) в четвертом пункте преамбулы слова «включая возможное создание» были заменены словами «включая, возможно».

35. На своем 29-м заседании 1 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.27 с внесенными в него устными исправлениями без голосования (см. пункт 36, проект резолюции VIII).

## **Ш. Рекомендации Третьего комитета**

36. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

### **Проект резолюции I Критическое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 55/219 от 23 декабря 2000 года, в которой она постановила оказать Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин на разовой*

основе финансовую помощь, с тем чтобы он мог продолжать свою деятельность в течение 2001 года,

*принимая к сведению* резолюцию 2001/40 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2001 года и его рекомендацию Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о переводе Институту в качестве резервных средств на 2002 год любого остатка средств от аванса на 2001 год, составлявшего 800 000 долл. США,

*признавая*, что, несмотря на постоянные трудности и неопределенность, с которыми сталкивался Институт на протяжении последних двух лет, ему удалось обеспечить минимальный объем ресурсов для выполнения мандатов, возложенных на него Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о критическом положении Института<sup>3</sup>;

2. *с удовлетворением отмечает* последовательное осуществление Институтом этапов I и II внедрения информационно-сетевой системы для повышения осведомленности по гендерным вопросам и начало этапа III;

3. *выражает свою озабоченность* в связи с тем, что после ухода Директора со своего поста в июле 2001 года и несмотря на крайне затруднительное положение Института новый Директор еще не назначен;

4. *постановляет*:

a) создать рабочую группу в составе двух представителей правительств от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций и одного представителя от принимающей страны и поручить ей вынести Генеральной Ассамблее до конца пятидесят шестой сессии для рассмотрения до конца 2002 года рекомендации, касающиеся будущего функционирования Института;

b) в рамках резолюции 55/219 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года и резолюции 2001/40 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2001 года изучить способы обеспечения ресурсами Института, с тем чтобы он мог продолжать функционировать до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не рассмотрит рекомендации рабочей группы;

5. *настоятельно призывает* Генерального секретаря:

a) как можно скорее назначить Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы обеспечить Институт необходимым руководством;

b) продолжать побуждать государства-члены поддерживать Институт, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Института;

---

<sup>3</sup> A/56/279.

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2002 года доклад об осуществлении настоящей резолюции.

## **Проект резолюции II** **Положение пожилых женщин в обществе**

*Генеральная Ассамблея,*

*подтверждая* обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы, как об этом говорится в Уставе Организации Объединенных Наций, и подчеркивая также их обязательства согласно документам по правам человека, в частности в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>4</sup> и Факультативном протоколе к ней<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 44/76 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1989 года о престарелых женщинах, резолюции Экономического и Социального Совета 1982/23 от 4 мая 1982 года по вопросу о престарелых женщинах и Всемирной ассамблее по проблемам старения и 1986/26 от 23 мая 1986 года и 1989/38 от 24 мая 1989 года по вопросу о пожилых женщинах, а также резолюцию 36/4 Комиссии по положению женщин от 20 марта 1992 года по вопросу о вовлечении престарелых женщин в процесс развития<sup>6</sup>,

*ссылаясь также* на итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>7</sup> и на Пекинскую декларацию<sup>8</sup> и Платформу действий<sup>9</sup>, особенно на их положения, касающиеся пожилых женщин,

*приветствуя* созыв второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, которая состоится в Мадриде в апреле 2002 года,

*сознавая*, что женщины составляют большинство среди людей старшего возраста во всех регионах мира и являются важным источником людских ресурсов и что их вклад в жизнь общества не получил полного признания,

*признавая* растущую роль пожилых женщин в выполнении обязанностей по уходу за жертвами вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) в разных регионах мира, особенно в развивающихся странах, и оказанию им помощи,

<sup>4</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>5</sup> Резолюция 54/4, приложение.

<sup>6</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 4* (E/1992/24 и Add.1–3), глава I, раздел C.

<sup>7</sup> См. резолюции S-23/2 и S-23/3.

<sup>8</sup> *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>9</sup> Там же, приложение II.

*подтверждая* наличие двойной проблемы старения и инвалидности, а также то, что пожилые люди имеют конкретные потребности, связанные с охраной здоровья, и что в условиях увеличения продолжительности предстоящей жизни после рождения и роста численности пожилых женщин проблемы, связанные с их здоровьем, требуют особого внимания и проведения дальнейших научных исследований,

*сознавая*, что имеющиеся статистические данные о положении пожилых женщин недостаточны, и признавая важное значение данных, в том числе данных с разбивкой по возрастным категориям и признаку пола в качестве одного из необходимых элементов планирования и оценки политики,

*признавая*, что женщины любого возраста, в частности пожилые женщины, продолжают страдать от дискриминации и отсутствия возможностей,

*подчеркивая*, что правительства несут главную ответственность за создание благоприятных условий для экономического и социального развития их граждан, и с признательностью отмечая ценный вклад гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, в привлечение внимания к конкретным потребностям пожилых женщин,

1. *подчеркивает* важность актуализации гендерной проблематики с учетом потребностей пожилых женщин в рамках политики и процессов планирования на всех уровнях;

2. *подчеркивает также* необходимость ликвидировать дискриминацию по признаку пола и возраста и обеспечить женщинам всех возрастов равные права и их полное осуществление;

3. *настоятельно призывает* правительства и региональные и международные организации, включая систему Организации Объединенных Наций, в сотрудничестве с гражданским обществом, в том числе с соответствующими неправительственными организациями, содействовать осуществлению программ охраны здоровья в процессе активного старения населения, в рамках которых основное внимание уделяется самостоятельности, равенству, участию и безопасности пожилых женщин, и проводить гендерные исследования и осуществлять программы удовлетворения потребностей этих женщин;

4. *подчеркивает* необходимость того, чтобы правительства и региональные и международные организации, включая систему Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения, осуществляли и совершенствовали сбор, анализ и распространение данных с разбивкой по возрасту и признаку пола;

5. *настоятельно призывает* правительства принимать меры, направленные на то, чтобы обеспечить всем пожилым женщинам возможность активно участвовать во всех аспектах жизни, а также выполнять различные функции в общинах, в общественной жизни и в процессе принятия решений, и разрабатывать и осуществлять в сотрудничестве с гражданским обществом, в том числе с соответствующими неправительственными организациями, политику и программы для обеспечения того, чтобы они в полной мере пользовались правами человека и качеством жизни, а также для удовлетворения их потребностей, с тем чтобы внести вклад в дело создания общества для людей всех возрастов;

6. *предлагает* правительствам, системе Организации Объединенных Наций и международным организациям учитывать в своей работе по планированию процесса развития расширяющиеся обязанности пожилых женщин по уходу за жертвами вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) и оказанию им помощи;

7. *предлагает* правительствам и системе Организации Объединенных Наций уделить внимание положению пожилых женщин в контексте второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, которая состоится в Мадриде в апреле 2002 года, включая учет гендерной проблематики в ее итоговом документе.

### **Проект резолюции III Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также на статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

*напоминая* о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>10</sup>, и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства между мужчинами и женщинами, особенно на уровне категории специалистов и выше, и о дальнейших мерах и инициативах, изложенных в итоговом документе, принятом Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>11</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 55/69 от 4 декабря 2000 года об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* резолюцию 2001/50 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2001 года<sup>12</sup> об интеграции прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, в частности пункт 13, в котором Комиссия признает, что важным фактором в деле учета гендерной проблематики явится более активное и полное участие женщин, в том числе на высших уровнях директивных органов в системе Организации Объединенных Наций,

<sup>10</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>11</sup> Резолюция S-23/3, приложение.

<sup>12</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 3 (E/2001/23), глава II, раздел A.

*приветствуя* решение Генерального секретаря включать в служебную аттестацию руководителей информацию о том, какие они создавали возможности для набора кандидатов-женщин, и о прогрессе, достигнутом в улучшении представленности женщин, в том числе усилиях, направленных на выявление кандидатов-женщин,

*приветствуя* предлагаемый общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин на период 2002–2005 годов, рекомендованный Экономическому и Социальному Совету Комиссией по положению женщин на ее сорок пятой сессии<sup>13</sup>,

*учитывая* сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и из стран с переходной экономикой,

*с признательностью отмечая* те департаменты и управления, которые обеспечили гендерный баланс, а также те департаменты, в которых за прошедший год был достигнут или превышен 50-процентный показатель отбора кандидатов-женщин при заполнении вакантных должностей,

*приветствуя* прогресс в поддержании и улучшении представленности женщин на должностях некоторых уровней в Секретариате, в частности на должностях, подлежащих географическому распределению, и приветствуя сохранение или повышение доли женщин, назначенных на должности и повышенных в должности в Секретариате, но будучи озабочена тем, что прогресс в улучшении представленности женщин на руководящих и директивных уровнях был весьма незначительным<sup>14</sup>,

*выражая озабоченность* по поводу того, что в настоящее время среди специальных представителей и посланников нет женщин,

*отмечая*, что сейчас нет полностью обновленных статистических данных о представленности женщин в организациях системы Организации Объединенных Наций,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>15</sup> и указанные в нем меры;

2. *вновь подтверждает* цель безотлагательного обеспечения равного соотношения числа мужчин и женщин на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях руководящего и директивного уровней, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

3. *приветствует*:

а) неизменную личную приверженность Генерального секретаря достижению равенства между мужчинами и женщинами и его заверения в том, что

<sup>13</sup> Там же, *Дополнение № 7* (E/2001/27), глава I, раздел В, резолюция 45/3.

<sup>14</sup> См. A/56/472, пункт 9.

<sup>15</sup> A/55/472.

обеспечению гендерного баланса будет уделено самое пристальное внимание в его неустанных усилиях по формированию в Организации новой культуры управления, включая всестороннее осуществление специальных мер по достижению равенства между женщинами и мужчинами<sup>16</sup>;

b) обещание административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций активизировать их усилия, направленные на достижение целей в области равенства между мужчинами и женщинами, поставленных в Пекинской декларации<sup>17</sup> и Платформе действий<sup>10</sup>;

c) включение задачи улучшения гендерного баланса в планы действий по управлению людскими ресурсами для конкретных департаментов и управлений и призывает руководителей департаментов и управлений, Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Управление людских ресурсов Секретариата и впредь сотрудничать, в том числе обмениваться информацией о самых эффективных методах практической работы, при осуществлении этих планов, включающих конкретные показатели и стратегии улучшения представленности женщин в каждом департаменте;

d) продолжающееся назначение координаторов по вопросам женщин в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы уровень должности координаторов был достаточно высоким и чтобы они имели полный доступ к старшему руководству в районе миссии и в штаб-квартирах;

e) продолжение осуществления конкретных учебных программ по актуализации гендерной проблематики и гендерных вопросов на рабочих местах, составленных с учетом специфики потребностей конкретных департаментов, отдавая должное тем главам департаментов и управлений, которые приступили к подготовке своих руководителей и персонала по гендерным вопросам, и настоятельно призывая тех, кто еще не организовал такой подготовки, сделать это к концу двухгодичного периода;

4. *выражает сожаление* в связи с тем, что цель обеспечения равного соотношения числа мужчин и женщин не была достигнута к концу 2000 года, и настоятельно призывает Генерального секретаря удвоить свои усилия по обеспечению значительного прогресса на пути к достижению этой цели в ближайшем будущем;

5. *выражает озабоченность* по поводу того, что в пяти департаментах и управлениях Секретариата женщины все еще составляют менее 30 процентов от общего числа сотрудников<sup>18</sup>, и призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия в целях обеспечения гендерного баланса во всех департаментах и управлениях Секретариата;

6. *просит* Генерального секретаря для достижения и поддержания равного соотношения числа мужчин и женщин при полном уважении принципа

<sup>16</sup> ST/AI/1999/9.

<sup>17</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>18</sup> См. A/56/472, пункт 11.

справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава:

а) разработать новаторские стратегии набора кадров, с тем чтобы выявлять и привлекать кандидатов-женщин, имеющих соответствующую квалификацию, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в других государствах-членах, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате, и по специальностям, в которых женщины недопредставлены;

б) побуждать систему Организации Объединенных Наций, ее учреждения и департаменты более эффективно использовать имеющиеся информационно-технологические ресурсы и системы и другие установленные методы для распространения информации о возможностях трудоустройства женщин и более эффективно координировать реестры возможных кандидатов-женщин;

в) продолжать пристально следить за ходом достижения гендерного баланса департаментами и управлениями, обеспечить, чтобы не менее 50 процентов всех назначений и повышений в должности приходилось на женщин соответствующей квалификации, пока не будет достигнуто равное соотношение числа мужчин и женщин, в частности путем всестороннего осуществления специальных мер в интересах женщин, и эффективно поощрять, контролировать и оценивать работу руководителей по достижению целей улучшения представленности женщин;

г) обеспечить Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин возможность эффективно следить за ходом осуществления планов действий департаментов по достижению гендерного баланса и специальных мер в интересах женщин и содействовать ему, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

е) активизировать свои усилия по созданию, в рамках имеющихся ресурсов, такой рабочей обстановки, в которой учитывались бы гендерные аспекты и создавались бы условия для удовлетворения потребностей сотрудников, как женщин, так и мужчин, в том числе посредством разработки политики установления гибкого рабочего графика, гибкого подхода к вопросу о рабочем месте и создания возможностей для ухода за детьми и престарелыми, а также посредством предоставления более полной информации возможным кандидатам и новым сотрудникам относительно возможностей трудоустройства супругов, оказания поддержки деятельности женских сетей и организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций и посредством расширения учебных программ по гендерной проблематике во всех департаментах, управлениях и местах службы;

ф) продолжить укрепление директивных мер по борьбе с притеснениями, в том числе с сексуальными домогательствами, в частности, путем обеспечения всестороннего осуществления руководящих принципов для их применения в Центральных учреждениях и на местах, в том числе в рамках операций по поддержке мира;

7. *настоятельно рекомендует* Генеральному секретарю приложить новые усилия по назначению большего числа женщин на должности специальных представителей и посланников, оказывающих добрые услуги от его имени,

особенно по вопросам, связанным с поддержанием мира, миростроительством, превентивной дипломатией и экономическим и социальным развитием, а также в рамках оперативной деятельности, включая назначение координаторов-резидентов, и назначать больше женщин на другие должности высокого уровня;

8. *рекомендует* Генеральному секретарю и административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать общие подходы в отношении сохранения в штатах женщин, содействия межучрежденческой мобильности и улучшения перспектив развития карьеры;

9. *рекомендует также* Организации Объединенных Наций и государствам-членам продолжать осуществлять решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», касающиеся улучшения положения женщин в системе Организации Объединенных Наций<sup>11</sup>;

10. *настоятельно рекомендует* государствам-членам:

a) поддержать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по достижению равного соотношения числа мужчин и женщин, особенно на руководящем и директивном уровнях, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций, путем выявления и внесения предложений об использовании национальных источников набора кадров, которые будут оказывать помощь организациям системы Организации Объединенных Наций в выявлении подходящих кандидатур женщин, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и путем поощрения большего количества женщин к подаче заявлений на заполнение должностей в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах и программах и региональных комиссиях, в том числе должностей в областях, в которых женщины недопредставлены, в таких, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

b) выявлять кандидатов-женщин для назначения на должности в миссии по поддержанию мира и для увеличения представленности женщин в воинских контингентах и контингентах гражданской полиции;

c) выявлять и регулярно представлять больше кандидатов-женщин для назначения или избрания в межправительственные, экспертные и договорные органы;

d) выявлять и выдвигать больше кандидатов-женщин для назначения или избрания в качестве судей и других должностных лиц старшего уровня в международных судах и трибуналах;

11. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок шестой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности сопроводив его обновленными статистическими данными о количестве и процентной доле женщин во всех подразделениях и на всех уровнях в системе

Организации Объединенных Наций, а также об осуществлении планов действий департаментов по достижению гендерного баланса.

## **Проект резолюции IV Традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек**

*Генеральная Ассамблея,*

*подтверждая* свою резолюцию 54/133 от 17 декабря 1999 года и свои другие соответствующие резолюции и решения и учитывая резолюции и решения Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека,

*ссылаясь* на доклады Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей<sup>19</sup>, и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинам и последствиям<sup>20</sup>,

*вновь подтверждая* обязательство всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы, провозглашенное в Уставе Организации Объединенных Наций, и подчеркивая также обязательства, изложенные в документах по правам человека, в частности в статьях 5 и 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>21</sup>, статье 24 Конвенции о правах ребенка<sup>22</sup> и статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>23</sup>,

*принимая во внимание* пункт (а) статьи 2 Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин<sup>24</sup> и пункт 5 статьи 5 Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений<sup>25</sup>,

*ссылаясь* на положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека<sup>26</sup>, Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>27</sup>, четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>28</sup>, а также двадцать первой<sup>29</sup>, двадцать третьей<sup>30</sup> и двадцать шестой<sup>31</sup> специальных сес-

<sup>19</sup> E/CN.5/Sub.2/2001/27.

<sup>20</sup> E/CN.4/2001/73 и Add.1 и 2.

<sup>21</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>22</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>23</sup> См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

<sup>24</sup> Резолюция 48/104.

<sup>25</sup> Резолюция 36/55.

<sup>26</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>27</sup> См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>28</sup> См. Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>29</sup> Резолюция S-21/2.

<sup>30</sup> Резолюции S-23/2 и S-23/3.

<sup>31</sup> Резолюция S-26/2.

сий Генеральной Ассамблеи, которые касаются традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек,

*принимая к сведению* общую рекомендацию 14 по вопросу о клитордектомии, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его девятой сессии<sup>32</sup>, а также пункты 11, 20 и 24(1) общей рекомендации 19 по вопросу о насилии в отношении женщин, принятой Комитетом на его одиннадцатой сессии<sup>33</sup>, и пункты 15(d) и 18 общей рекомендации 24, касающейся статьи 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин по вопросу о женщинах и здоровье, принятой Комитетом на его двадцатой сессии<sup>34</sup>, равно как и пункты 21 и 35 и 51 общей рекомендации 14 (2000), касающейся статьи 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, принятой Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии<sup>35</sup>,

*вновь подтверждая*, что вредные традиции или обычаи, включая калечащие операции на женских половых органах, представляют серьезную угрозу для здоровья женщин и девочек и могут иметь фатальные последствия,

*выражая озабоченность* по поводу сохранения и широкого распространения таких традиций или обычаев,

*вновь подтверждая*, что вредные традиции или обычаи являются определенным видом насилия в отношении женщин и девочек и серьезным нарушением их прав человека,

*обращая особое внимание* на то, что ликвидация вредных традиций или обычаев будет содействовать уменьшению уязвимости женщин и девочек к ВИЧ/СПИД и другим передаваемым половым путем инфекциям,

*подчеркивая*, что для искоренения таких традиций или обычаев необходимы более активные усилия и решимость со стороны правительств, международного сообщества и гражданского общества, включая неправительственные и общинные организации, а также глубокие изменения на уровне общественного сознания,

*с признательностью отмечая* работу, проделанную в рамках Организации африканского единства для подготовки проекта протокола к Африканской хартии прав человека и народов о правах женщин в Африке,

*приветствуя* призыв к ликвидации всех вредных традиций, наносящих ущерб правам и здоровью девочек и женщин, с которым выступил Panaфриканский форум, посвященный будущему детей, состоявшийся в Каире 28–31 мая 2001 года<sup>36</sup>,

<sup>32</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 38 и исправление* (A/45/38 и Согг.1), глава IV, пункт 438.

<sup>33</sup> Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 38* (A/47/38), глава I.

<sup>34</sup> Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38* (A/54/38/Rev.1), часть первая, глава I, раздел A.

<sup>35</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 22* (E/2001/22), приложение IV.

<sup>36</sup> См. A/S-27/4, приложение, пункт 32(g).

1. *с удовлетворением отмечает:*

а) доклад Генерального секретаря<sup>37</sup>, в котором приводятся обнадеживающие примеры действий на национальном и международном уровнях;

б) усилия, предпринимаемые органами, программами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в том числе Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирной организацией здравоохранения, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Совместной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИД, для принятия мер по вопросу о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, и предлагает им продолжать координировать свои усилия;

в) работу, проведенную Специальным послом Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по вопросам ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах, и ее продолжающийся вклад в кампанию по искоренению калечащих операций на женских половых органах;

г) работу, проводимую Межафриканским комитетом по традициям или обычаям, затрагивающим здоровье женщин и детей, и другими неправительственными и общинными организациями, в том числе женскими организациями, по повышению уровня информированности о вредных последствиях таких традиций или обычаев, особенно калечащих операций на женских половых органах;

е) тот факт, что вопрос об искоренении вредных традиций или обычаев будет рассмотрен в ходе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей<sup>38</sup>;

2. *подчеркивает* необходимость оказания фондами и программами Организации Объединенных Наций, международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами технической и финансовой помощи развивающимся странам, предпринимающим усилия по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, а также необходимость оказания международным сообществом помощи неправительственным организациям и общинным группам, ведущим работу в этой области;

3. *призывает* все государства:

а) ратифицировать, если они еще не сделали этого, соответствующие договоры по правам человека, в частности Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>21</sup> и Конвенцию о правах ребенка<sup>22</sup>, или присоединиться к ним, рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискрими-

<sup>37</sup> A/56/316.

<sup>38</sup> См. A/AC.256/CRP.6/Rev.3, пункт 41.

нации в отношении женщин<sup>39</sup> или о присоединении к нему и соблюдать и полностью выполнять свои обязательства по всем таким договорам, сторонами которых они являются;

b) выполнять международные обязательства, принятые ими на себя в ходе соответствующих крупных конференций Организации Объединенных Наций, специальных сессий и заседаний на высшем уровне Генеральной Ассамблеи с 1990 года и в процессах последующих мероприятий по их итогам;

c) собирать и распространять базовые данные о существовании традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, включая калечащие операции на женских половых органах;

d) разработать, принять и осуществлять национальное законодательство, политику, планы и программы, которые запрещают традиции или обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек, в том числе калечащие операции на женских половых органах, и привлекать к ответственности виновных в этом лиц;

e) создать, если они еще не сделали этого, конкретный национальный механизм для осуществления и мониторинга соответствующего законодательства, правоохранительных мер и национальной политики;

f) создать или укрепить службы поддержки для удовлетворения потребностей жертв таких традиций или обычаев посредством, в частности, создания всеобъемлющих и доступных служб в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья и обеспечения профессиональной подготовки работников сферы здравоохранения на всех уровнях по вопросам вредных последствий для здоровья таких традиций или обычаев;

g) предусмотреть в рамках подготовки медицинского и другого соответствующего персонала конкретное рассмотрение традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, а также рассмотрение вопроса о большей уязвимости женщин и девочек к ВИЧ/СПИД и другим передаваемым половым путем инфекциям вследствие таких традиций или обычаев;

h) принимать все необходимые меры для расширения прав и возможностей женщин и для укрепления их экономической независимости, а также для защиты и поощрения полного осуществления всех прав человека и основных свобод, с тем чтобы позволить женщинам и девочкам лучше защищать себя, в частности, от традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек;

i) активизировать усилия по повышению уровня информированности о вредных последствиях традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах, и по мобилизации международного и национального общественного мнения в этой связи, в частности путем привлечения лиц, формирующих общественное мнение, работников сферы просвещения, религиозных лидеров, вождей, традиционных лидеров, медицинских работников, учителей, организаций, занимающихся вопросами здоровья женщин и планирования семьи, социальных работников, учреждений по уходу за детьми, соответствующих неправительст-

---

<sup>39</sup> Резолюция 54/4, приложение.

венных организаций, работников культуры и искусства и средств массовой информации к кампаниям по повышению уровня информированности, с тем чтобы добиться полного искоренения таких традиций или обычаев;

j) предусмотреть, в соответствующих случаях, в рамках учебных программ рассмотрение вопросов, которые касаются традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек;

к) способствовать более глубокому осознанию мужчинами своей роли и ответственности в вопросах содействия искоренению вредных традиций или обычаев, таких, как калечащие операции на женских половых органах;

l) продолжать принимать конкретные меры, направленные на повышение потенциала общин, включая общины иммигрантов и беженцев, в которых проводятся калечащие операции на женских половых органах, привлекая их к деятельности, направленной на предупреждение или искоренение таких традиций или обычаев;

m) вести, посредством консультаций с общинами и религиозными и культурными группами и их лидерами, поиск возможностей замены вредных традиций или обычаев, особенно в тех случаях, когда они представляют собой элемент ритуала или обряда, а также посредством альтернативной подготовки и возможностей обучения для тех, кто традиционно этим занимается;

n) тесно взаимодействовать со Специальным докладчиком Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, в частности предоставляя всю запрашиваемую ею необходимую информацию и серьезно рассматривая вопрос о том, чтобы пригласить ее посетить соответствующие страны;

o) тесно взаимодействовать с соответствующими специализированными учреждениями и фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также, когда это целесообразно, с региональными межправительственными организациями и с соответствующими неправительственными и общинными организациями, включая женские организации, в рамках совместных усилий по искоренению традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек;

p) включать в свои доклады, представляемые Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитету по правам ребенка и другим соответствующим договорным органам, конкретную информацию о мерах, принимаемых в целях искоренения традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, в том числе калечащих операций на женских половых органах, и привлечения к ответственности виновных в этом лиц;

#### 4. *предлагает:*

a) соответствующим специализированным учреждениям, органам Организации Объединенных Наций, региональным межправительственным организациям и неправительственным организациям обмениваться информацией по вопросам, рассматриваемым в настоящей резолюции, и призывает к обмену такой информацией между неправительственными организациями, ведущими работу в этой области, и органами, наблюдающими за осуществлением соответствующих договоров по правам человека;

б) Комиссии по положению женщин рассмотреть этот вопрос на своей сорок седьмой сессии в рамках приоритетной темы под названием «Права женщин и ликвидация всех форм насилия в отношении женщин и девочек, как это определено в Пекинской платформе действий и в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи»;

с) правительствам, организациям и отдельным лицам, которые могут это сделать, внести взносы в целевой фонд, который оказывает поддержку работе Специального посла Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по вопросам ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах;

5. *просит* Генерального секретаря:

а) по-прежнему представлять свой доклад в распоряжение соответствующих совещаний, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций;

б) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, уделив в нем особое внимание последним событиям на национальном и международном уровнях, включая примеры наилучшей национальной практики и международного сотрудничества.

## **Проект резолюции V Улучшение положения женщин в сельских районах**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 54/135 от 17 декабря 1999 года,

*напоминая* также о том важном значении, которое придается проблемам женщин в сельских районах в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин<sup>40</sup>, в Пекинской декларации<sup>41</sup> и Платформе действий<sup>42</sup>, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, а также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>43</sup>,

*приветствуя* итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», а именно «Поли-

<sup>40</sup> Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

<sup>41</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>42</sup> Там же, приложение II.

<sup>43</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

тическую декларацию»<sup>44</sup> и «Дальнейшие меры и инициативы по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий»<sup>45</sup>,

*ссылаясь* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>46</sup> от 8 сентября 2000 года, в которой государства-члены заявили, в частности, о своей решимости способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер,

*признавая* важную роль и вклад сельских женщин в ускорении развития сельского хозяйства и сельских районов, повышении продовольственной безопасности и искоренении нищеты в сельских районах,

*отмечая*, что некоторые последствия глобализации могут усилить социально-экономическую маргинализацию сельских женщин,

*отмечая также*, что процесс глобализации принес некоторую пользу, обеспечивая возможности для оплачиваемой занятости сельских женщин в новых секторах,

*сознавая* тот факт, что имеющиеся данные и существующие механизмы оценки и анализа являются недостаточными для полного понимания гендерных последствий процессов глобализации и изменений в сельских районах и их воздействия на сельских женщин,

*признавая* настоятельную необходимость принятия соответствующих мер, направленных на дальнейшее улучшение положения женщин в сельских районах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах<sup>47</sup>;

2. *приветствует* проведение совещания группы экспертов на тему «Положение сельских женщин в контексте глобализации», состоявшегося в Улан-Баторе 4–8 июня 2001 года;

3. *просит* Генерального секретаря подготовить удобное для пользователей издание на основе, в частности, конкретных исследований, представленных на совещании группы экспертов, упомянутом в пункте 2 выше, с тем чтобы повысить уровень осведомленности общественности о положении сельских женщин в контексте глобализации;

4. *просит также* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов относительно желательности созыва политической консультации на высоком правительственном уровне в целях определения первоочередных задач и разработки важных стратегий, которые позволили бы решать многообразные проблемы, стоящие перед сельскими женщинами;

5. *приветствует* созыв Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в сентябре 2002 года в Южной Африке, включая обзор

<sup>44</sup> Резолюция S-23/2, приложение.

<sup>45</sup> Резолюция S-23/3, приложение.

<sup>46</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>47</sup> A/56/268.

главы 24 Повестки дня на XXI век<sup>48</sup> под названием «Глобальные действия в интересах женщин в целях обеспечения устойчивого и справедливого развития», предусматривающей, в частности, меры по улучшению положения женщин в сельских районах, и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, которая пройдет в июне 2002 года в Италии, и *настоятельно призывает* правительства включать гендерные аспекты, уделяя внимание улучшению положения женщин в сельских районах, в свои соответствующие процессы и итоговые документы;

б. *предлагает* государствам-членам в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая свои пятилетние обзоры, и придавать большее значение улучшению положения сельских женщин в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

а) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин, включая учет гендерных факторов в макроэкономической политике и формирование необходимых систем социальной поддержки;

б) разработки и пересмотра законов для обеспечения сельским женщинам там, где существует частная собственность на землю и имущество, полных и равных прав в том, что касается владения землей и другой собственностью, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и других необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с мужчинами право на получение кредитов, капитала, надлежащей технологии, доступа к рынкам и информации;

с) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая производство, обеспечивающее доход в неформальном секторе, находили свое отражение, и по оценке целесообразности создания и совершенствования механизмов, таких, как исследования, посвященные использованию времени, для количественного измерения неоплачиваемого труда, признавая возможность его отражения в политике и при разработке и осуществлении программ на национальном и региональном уровнях;

д) вложения инвестиций и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин на основе принятия мер по укреплению потенциала и развитию людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного с санитарной точки зрения и надежного водоснабжения, реализации программ в области охраны здоровья, включая услуги по планированию семьи, программ в области питания, а также программ в области образования и ликвидации неграмотности и принятия мер в области социальной поддержки;

е) обеспечения политического и социально-экономического расширения прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их полного и

---

<sup>48</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II.

равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, включая сельские учреждения, посредством, в частности, обеспечения профессиональной подготовки и реализации программ укрепления потенциала, включая ликвидацию правовой неграмотности;

f) содействия программам, направленным на то, чтобы позволить женщинам и мужчинам в сельских районах согласовать их производственные и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому и уходом за детьми;

g) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития с акцентом на сокращении несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

h) разработки и осуществления политики, поощряющей и защищающей реализацию женщинами всех прав человека и основных свобод, и создания обстановки нетерпимости в отношении нарушений прав женщин и девочек;

i) разработки конкретных программ помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин, в частности в банковском деле, современных торговых и финансовых процедурах и предоставлении микрокредитов и других финансовых и хозяйственных услуг большему числу женщин в сельских районах для расширения их экономических возможностей;

7. *предлагает* Комиссии по положению женщин обратить должное внимание на положение сельских женщин при рассмотрении приоритетных тем, выделенных в ее долгосрочной программе работы на период 2002–2006 годов;

8. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, уделять внимание и оказывать поддержку расширению возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях, в том числе в контексте глобализации;

9. *подчеркивает* необходимость выявления оптимальной практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информации и коммуникационных технологий и их участия в этих процессах, в частности на основе конкретных исследований, и призывает Международный союз электросвязи рассмотреть этот вопрос в связи с подготовкой к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

## **Проект резолюции VI Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин**

*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свою резолюцию 39/125 от 14 декабря 1984 года, в которой она создала Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в качестве отдельного и самостоятельного подразделения, имеющего автономный статус при Программе развития Организации Объединенных Наций, а также свои резолюции 52/94 от 12 декабря 1997 года и 54/136 от 17 декабря 1999 года,

ссылаясь также на Платформу действий, принятую четвертой Всемирной конференцией по положению женщин<sup>49</sup>, в которой признается особая роль Фонда в деле содействия расширению прав и возможностей женщин и содержится призыв к Фонду пересмотреть и укрепить свою программу работы в свете Платформы действий, уделяя особое внимание расширению возможностей женщин в политической и экономической областях,

с удовлетворением отмечая вклад, который внес Фонд, оказывая поддержку инициативам государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, направленным на разработку и осуществление мероприятий, способствующих обеспечению равноправия мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин, с акцентом на трех следующих тематических областях: укрепление экономического потенциала женщин; формирование стиля руководства и управления, при котором обеспечивался бы учет интересов женщин; и поощрение прав человека женщин и ликвидация всех форм насилия в отношении женщин,

напоминая и подтверждая обязательства, принятые на всемирных конференциях и встречах на высшем уровне и специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, организованных Организацией Объединенных Наций за период с 1990 года, и в рамках процессов выполнения их решений,

отмечая важное значение работы Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин по обеспечению политического и программного руководства, как это предусмотрено в приложении к резолюции 39/125,

1. с удовлетворением принимает к сведению записку Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин<sup>50</sup>;

2. призывает Фонд продолжать оказывать помощь в сферах своей компетенции в осуществлении обязательств, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин и на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»;

3. выражает признательность Фонду за то, что он уделяет первоочередное внимание стратегическим программам в своих трех тематических областях и поддержке новаторских и экспериментальных мероприятий по осуществлению стратегии и плана деятельности (2000–2003 годы) в контексте Пе-

<sup>49</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>50</sup> A/56/174.

кинской платформы действий<sup>49</sup> и заключительного документа специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>51</sup>;

4. *отмечает с удовлетворением* расширение совместной деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и других фондов, программ и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также Управления Специального советника по гендерным вопросам и улучшения положения женщин и Отдела по улучшению положения женщин и призывает эти органы продолжать сотрудничество между собой;

5. *принимает к сведению* способность Фонда выполнять проекты и программы от имени Программы развития Организации Объединенных Наций в интересах выполнения их соответствующих мандатов, а также их индивидуальных и общих целей;

6. *принимает к сведению также* деятельность, осуществляемую Фондом во исполнение резолюции 54/136 Генеральной Ассамблеи, в том числе в отношении последствий вооруженных конфликтов для женщин и роли женщин в области миростроительства, и поддержку, которую он оказывает участию женщин в мирных процессах, и в этой связи призывает Фонд продолжать консультации с государствами-членами в отношении этой деятельности;

7. *подчеркивает* важное значение Целевого фонда в поддержку деятельности по ликвидации насилия в отношении женщин и его учебного компонента для выявления эффективных практических методов ликвидации насилия в отношении женщин и обмена ими и вновь обращается с призывом к правительствам, неправительственным организациям и государственному и частному секторам рассмотреть вопрос о внесении или увеличении взносов в Целевой фонд;

8. *призывает* Фонд продолжать содействовать обеспечению учета гендерной проблематики в рамках всеобъемлющего подхода к вирусу иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдрому приобретенного иммунодефицита (СПИД) на всех уровнях в рамках трех тематических областей деятельности Фонда, в частности при выполнении решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу, опираясь на его партнерские связи в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности с Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу;

9. *призывает также* Фонд оказывать содействие разработке и укреплению механизмов повышения подотчетности за обеспечение равенства мужчин и женщин по просьбе стран, в том числе за счет создания потенциала правительств для анализа бюджетов с учетом гендерных аспектов;

10. *настоятельно призывает* Фонд продолжать предпринимать усилия по актуализации гендерной проблематики в рамках оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе через систему координаторов-резидентов и процессы составления общих анализов по странам и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

---

<sup>51</sup> Резолюция S-23/3, приложение.

11. *приветствует* роль Фонда в пропаганде стратегической важности расширения прав и возможностей женщин во всех регионах, в которых он функционирует, и с удовлетворением отмечает расширение программной деятельности Фонда в африканском регионе;

12. *призывает* Фонд продолжать оказывать помощь правительствам в осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>52</sup> в целях укрепления равенства между мужчинами и женщинами на всех уровнях, включая укрепление сотрудничества между правительствами и гражданским обществом, особенно с женскими организациями;

13. *признает*, что Фонду удалось добиться увеличения взносов на его деятельность, и выражает признательность государствам-членам и частным организациям и фондам, которые, увеличив взносы, продемонстрировали свою приверженность делу решения проблем, которыми занимается Фонд;

14. *выражает свое удовлетворение* работой национальных комитетов для Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и призывает их при надлежащей поддержке со стороны Фонда расширять свой потенциал и активизировать свою пропагандистскую деятельность в рамках гражданского общества и частного сектора в плане широкого освещения и мобилизации ресурсов для деятельности Фонда;

15. *настоятельно призывает* государства-члены, неправительственные организации и членов частного сектора, которые внесли взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, продолжать вносить в него финансовые взносы и рассмотреть возможность их увеличения и настоятельно призывает других рассмотреть возможность вносить взносы в Фонд.

## **Проект резолюции VII Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 55/70 от 4 декабря 2000 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

*принимая во внимание*, что, как указывается в статьях 1 и 55 Устава Организации Объединенных Наций, одной из ее целей является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

*подтверждая*, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года<sup>53</sup>, в которых

<sup>52</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>53</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

*признавая* необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека женщин, который предусматривает учет прав человека женщин в основной общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* обязательства, взятые в политической декларации<sup>54</sup> и итоговый документ<sup>55</sup> двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в частности пункты 68(c) и (d), касающиеся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>56</sup> и Факультативного протокола к ней<sup>57</sup>,

*напоминая*, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>58</sup> главы государств и правительств заявили о своей решимости осуществить Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*приветствуя* прогресс, достигнутый в осуществлении Конвенции, но выражая озабоченность по поводу остающихся проблем,

*приветствуя также* рост числа государств — участников Конвенции, которое в настоящее время достигло ста шестидесяти восьми,

*приветствуя далее* вступление в силу 22 декабря 2000 года Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*принимая во внимание* рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, что в национальные доклады следует включать информацию об осуществлении Платформы действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин<sup>59</sup>, в соответствии с пунктом 323 Платформы,

*рассмотрев* доклад Комитета о работе его двадцать четвертой и двадцать пятой сессий<sup>60</sup>,

*выражая озабоченность* в связи с большим числом просроченных и остающихся просроченными докладов, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

<sup>54</sup> Резолюция S-23/2, приложение.

<sup>55</sup> Резолюция S-23/3, приложение.

<sup>56</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>57</sup> Резолюция 54/4, приложение.

<sup>58</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>59</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>60</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 38 (A/56/38), части первая и вторая.

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря<sup>61</sup> о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>4</sup>;
2. *выражает разочарование* по поводу того, что всеобщая ратификация Конвенции не достигнута к 2000 году, и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;
3. *подчеркивает* важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции и Факультативному протоколу к ней;
4. *приветствует* быстрый рост числа государств — участников Факультативного протокола, составляющего на данный момент двадцать восемь, и настоятельно призывает государства — участники Конвенции рассмотреть возможность его подписания и ратификации или присоединения к Факультативному протоколу;
5. *приветствует также* тот факт, что Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин утвердил правила, регулирующие его работу по Факультативному протоколу, как часть его пересмотренных правил процедуры<sup>62</sup>;
6. *отмечает*, что некоторые государства-участники изменили свои оговорки, выражает удовлетворение по поводу того, что некоторые оговорки были сняты, и настоятельно призывает государства-участники ограничивать любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и сже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции или каким-либо иным образом не противоречила праву международных договоров, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или каким-либо иным образом несовместимы с правом международных договоров;
7. *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;
8. *рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и предлагает правительствам внести свой вклад в эти усилия;
9. *высоко оценивает* вклад Комитета в дело эффективного осуществления Конвенции;
10. *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1

<sup>61</sup> A/56/328.

<sup>62</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 38 (A/56/38), приложение I.*

статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка могла вступить в силу;

11. *выражает свою признательность* за предоставление дополнительного времени для заседаний, позволяющего Комитету ежегодного проводить две сессии, каждая продолжительностью в три недели, и созывать перед каждой сессией предсессионную рабочую группу Комитета;

12. *выражает свою признательность также* за усилия, прилагаемые Комитетом по повышению эффективности его методов работы, и призывает прилагать дальнейшие усилия в этом отношении;

13. *признает* наличие ряда ожидающих рассмотрения Комитетом докладов и в этой связи постановляет разрешить Комитету провести в порядке исключения чрезвычайную сессию продолжительностью три недели в 2002 году, посвященную полностью рассмотрению докладов государств-участников в целях сокращения числа нерассмотренных докладов, и расширить состав членов предсессионной рабочей группы в 2002 году для подготовки к внеочередной сессии Комитета с учетом решения 25/1 Комитета<sup>63</sup>;

14. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 54/4 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 1999 года предоставить ресурсы, включая персонал и средства, необходимые для эффективного функционирования Комитета в пределах его полной компетенции, в частности с учетом вступления в силу Факультативного протокола;

15. *настоятельно призывает* правительства, учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные, а также неправительственные организации распространять Конвенцию и Факультативный протокол к ней;

16. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, в рамках их мандатов, а также правительствам и межправительственным и неправительственным организациям, в частности женским организациям, когда это уместно, продолжать оказывать государствам-участникам, по их просьбе, помощь в осуществлении Конвенции и в этой связи рекомендует государствам-участникам обратить внимание на заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета;

17. *рекомендует также* всем соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций продолжать углублять знание и понимание женщинами документов по вопросам прав человека, в частности Конвенции и Факультативного протокола к ней, и развивать умение использовать их;

18. *приветствует* представление специализированными учреждениями по предложению Комитета докладов об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности, и вклад неправительственных организаций в работу Комитета и рекомендует специализированным учреждениям продолжать представление докладов;

---

<sup>63</sup> Там же, часть вторая, глава I.

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлении настоящей резолюции.

### **Проект резолюции VIII Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин<sup>64</sup>,

*вновь подтверждая* итоги Всемирной конференции по правам человека<sup>65</sup>, Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>66</sup>, четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>67</sup> и Всемирной встречи в интересах социального развития<sup>68</sup> и их пятилетних обзоров, особенно решения, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов,

*принимая к сведению* различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как заседание Группы экспертов, которое было проведено Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин и Международной организацией по миграции 19 и 20 августа 1999 года в Женеве, международный практический семинар по пропаганде передовой практики, касающейся трудящихся-мигрантов и членов их семей, который был проведен Международной организацией по миграции 19 и 20 июня 2000 года в Сантьяго, семинар по проблемам женщин-иммигрантов, организованный Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Аргентинским институтом по борьбе с дискриминацией, ксенофобией и расизмом в июле 2001 года в Буэнос-Айресе, а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов,

*подчеркивая* необходимость объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая, возможно, создание базы данных для исследований и анализа, а также широкого обмена накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в де-

<sup>64</sup> Резолюция 48/104.

<sup>65</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>66</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>67</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>68</sup> Доклад Всемирной встречи в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

ле разработки политики и конкретных стратегий для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

*поощряя* дальнейшее участие гражданского общества в разработке и осуществлении надлежащих мер в поддержку новаторских партнерских отношений между государственными учреждениями, неправительственными организациями и другими компонентами гражданского общества в целях борьбы с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

*отмечая*, что большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических условий продолжают с риском для себя стремиться в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая долг стран происхождения вести работу по созданию условий, обеспечивающих занятость и безопасность своих граждан,

*выражая глубокую обеспокоенность* в связи с продолжающимися поступать сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

*сознавая*, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов может быть облегчено и стать возможным с помощью подложных или неправильно оформленных документов и фиктивных браков с целью миграции, что этот процесс может быть упрощен, среди прочего, с помощью Интернет и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

*признавая* экономические выгоды, извлекаемые странами происхождения и странами назначения благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,

*признавая* важное значение совместных и коллективных методов и стратегий защиты и поощрения прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

*признавая также* важность изучения связи между миграцией и торговлей женщинами,

*с удовлетворением отмечая* ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией,

*подчеркивая* важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении контроля за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также защите и поощрении их прав и благополучия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>69</sup>;
2. *принимает также к сведению* доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов<sup>70</sup> и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии

<sup>69</sup> A/56/329.

<sup>70</sup> E/CN.4/2001/83 и Add.10.

в отношении женщин<sup>71</sup>, его причинах и последствиях, касающиеся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и призывает их продолжать изучать проблему насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и защиты их прав человека, в частности проблему насилия и дискриминации по признаку пола и торговли женщинами;

3. *просит* все правительства продолжать в полной мере сотрудничать с обоими специальными докладчиками в выполнении возложенных на них задач и обязанностей и предоставлять всю запрашиваемую информацию, в том числе оперативно реагируя на срочные призывы докладчиков;

4. *призывает* правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, предоставить Специальному докладчику по вопросу о правах человека мигрантов информацию о случаях насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, с тем чтобы запрашивать у Специального докладчика рекомендации относительно конкретных мер и действий для решения этой проблемы;

5. *призывает также* правительства серьезным образом рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Специальному докладчику посетить их страны, с тем чтобы он/она мог/могла эффективно выполнить свой мандат;

6. *настоятельно призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, продолжать активизировать их национальные усилия, направленные на защиту и поощрение прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов, в том числе на основе устойчивого сотрудничества на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях, путем разработки стратегий и совместных мероприятий и с учетом новейших подходов и опыта отдельных государств-членов, а также установить и поддерживать непрерывный диалог для содействия обмену информацией;

7. *настоятельно призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, действуя в сотрудничестве с неправительственными организациями, поддерживать и обеспечивать соответствующими ресурсами программы, направленные на укрепление превентивной деятельности, в частности предоставлять информацию целевым группам, меры в области образования и кампании по повышению осведомленности населения о данной проблеме на национальном и низовом уровнях;

8. *отмечает с признательностью* принятие государствами-членами, в том числе странами происхождения, транзита и назначения, мер для информирования трудящихся женщин-мигрантов об их правах и имеющихся у них льготах и призывает другие государства-члены принять соответствующие меры в этом направлении;

9. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, если они еще не сделали этого, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и, по возможности, оказывать жертвам насилия все виды срочной помощи и за-

<sup>71</sup> E/CN.4/2001/73 и Add.1-2.

щиты, такие, как консультирование, юридическая и консульская помощь, предоставление временного приюта и другие меры, которые позволяли бы им участвовать в судебном процессе, и поощрять неправительственные организации оказывать им такую помощь, а также разрабатывать планы реинтеграции и реабилитации для возвращения трудящихся женщин-мигрантов в страны их происхождения;

10. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, поддерживать и, если они этого еще не сделали, разработать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных органов, прокуроров и работников служб социального обеспечения, с тем чтобы выработать у этих государственных служащих необходимые навыки и взгляды, которые позволят им надлежащим образом профессионально защищать интересы трудящихся женщин-мигрантов, ставших жертвами злоупотреблений и насилия;

11. *призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, принять меры или активизировать уже принимаемые меры для регулирования деятельности в области набора и трудоустройства трудящихся женщин-мигрантов и рассмотреть вопрос о принятии соответствующих мер правового характера в отношении посредников, которые намеренно поощряют нелегальную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

12. *призывает* правительства выявлять причины миграции лиц, не имеющих документов, и ее экономические, социальные и демографические последствия, а также последствия для разработки и осуществления социальной, экономической и миграционной политики, включая политику в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

13. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Секретариата и других соответствующих органов, таких, как Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, при разработке соответствующих национальных методик сбора данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в качестве основы для проведения научных исследований и анализа по этому вопросу;

14. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>72</sup>, а также Конвенции о рабстве 1926 года<sup>73</sup> или о присоединении к ним;

15. *приветствует* принятие Генеральной Ассамблеей Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее<sup>74</sup> и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше,

<sup>72</sup> Резолюция 45/158, приложение.

<sup>73</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, No. 2861.

<sup>74</sup> Резолюция 55/25, приложение II.

морю и воздуху<sup>75</sup>, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>76</sup>, и призывает правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих протоколов или присоединении к ним;

16. *призывает* Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотреть вопрос о разработке общей рекомендации о положении трудящихся женщин-мигрантов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, а также Международной организации по миграции и из других соответствующих источников, включая неправительственные организации.

---

<sup>75</sup> Там же, приложение III.

<sup>76</sup> Там же, приложение I.